



# Janet Lisa Dubbini

---

**Nazionalità:** Italiana, Britannica

Presentazione:

Madrelingua italiana e inglese, laureata in Economia e Commercio, da anni lavoro come insegnante di inglese freelance. Ho iniziato collaborando in qualità di lettrice di inglese presso l'Istituto Tecnico Statale Benincasa di Ancona nel 1990, quando frequentavo ancora l'Università. Da allora ho tenuto corsi di inglese per tutte le età e di vario livello, da base a avanzato, presso scuole, associazioni, ordini e per conto di agenzie di formazione. La mia passione per l'insegnamento della lingua inglese mi ha portata a creare un blog, #English Piece by Piece, con l'intento di avvicinare quante più persone possibili alla lingua di Shakespeare. Recentemente ho anche pubblicato un mio libricino in inglese per bambini, Hello! Learn English with Lilly. Da anni lavoro anche come traduttrice per conto di associazioni, agenzie italiane ed estere, case editrici e privati nei settori tecnico, commerciale, turistico e marketing, letterario, per citarne alcuni, e come revisore dell'inglese di articoli scientifici per riviste e conferenze e proposte di progetti europei per conto di Università e centri di ricerca.

## ● ESPERIENZA LAVORATIVA

---

07/2020 – 11/2020 – Ancona, Italia

**DOCENTE LINGUA INGLESE** – POLIARTE SRL, - ACCADEMIA DI BELLE ARTI E DESIGN

---

Docente di lingua inglese nell'ambito del Corso professionale "Addetto alle Attività Artistiche- Esperto in Didattica della Musica".

02/2017 – 06/2017 – Ancona, Italia

**DOCENTE LINGUA INGLESE** – ASSOCIAZIONE ANSPI ZONA MUSICA

---

Docente di lingua inglese per i corsi di Propedeutica Musicale e Coro bambini.

04/2015 – 11/2015 – Ancona, Italia

**DOCENTE DI LINGUA INGLESE** – COLLEGIO TECNICI SANITARI DI RADIOLOGIA MEDICA DI ANCONA E ASCOLI PICENO

---

Docente di inglese per il Corso di formazione per Tecnici Sanitari di Radiologia - Inglese medico, livello avanzato.

04/2015 – 11/2015 – Ancona, Italia

**DOCENTE DI LINGUA INGLESE** – COLLEGIO TECNICI SANITARI DI RADIOLOGIA MEDICA DI ANCONA E ASCOLI PICENO

---

Docente di inglese per il Corso di formazione per Tecnici Sanitari di Radiologia - Inglese medico, livello base.

09/2010 – 06/2013 – Macerata, Italia

**DOCENTE DI INGLESE** – CED SERVIZI

---

Docente di inglese per corsi di formazione per personale dell'A.S.U.R. Marche Area Vasta 2 e personale di aziende associate al Consorzio Ancona Sud.

09/2010 – 01/2011 – Osimo, Italia

**DOCENTE INGLESE** – QUEEN ENGLISH SCHOOL

---

Docente per corsi di lingua inglese base e commerciale presso aziende e CISL Marche.

12/2009 – 07/2010 – Jesi, Italia

**LETTRICE DI INGLESE – THE BRITISH CENTRE**

---

Lettrice per corsi di lingua inglese nelle scuole primarie della Vallesina (Jesi, Moie, Castelplanio).

05/2009 – 05/2009 – Ancona, Italia

**DOCENTE DI INGLESE – ADECCO**

---

Docente di inglese- livello base per corso di formazione.

12/2007 – 12/2007 – Ancona, Italia

**DOCENTE DI INGLESE – ARCHIMEDE S.R.L.,**

---

Docente per Corso di inglese per il marketing e la comunicazione in azienda.

03/1999 – 06/1999 – Ancona, Italia

**DOCENTE DI INGLESE – ISTITUTO PROFESSIONALE DI STATO PER L'INDUSTRIA E L'ARTIGIANATO "MARIA LAENG"**

---

Docente per il corso propedeutico di lingua inglese nell'ambito del progetto sperimentale 'Diogene' presso l'Istituto Professionale di Stato per l'Industria e l'Artigianato "Maria Laeng", scuola coordinata di Ancona.

1990 – 1994 – Ancona, Italia

**LETTRICE DI INGLESE – ISTITUTO TECNICO STATALE BENINCASA**

---

Lettrice di inglese nell'ambito dell'iniziativa "Settimana in lingua".

## ● **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

---

1989 – 12/03/2010 – Ancona, Italia

**DIPLOMA DI LAUREA IN ECONOMIA E COMMERCIO V.O, CON VOTAZIONE 110/110 – Università Politecnica delle Marche (già Università degli Studi di Ancona)**

---

**Indirizzo** Via Lodovico Menicucci, 6, Ancona, Italia | **Sito Internet** <https://www.univpm.it/>

09/1984 – 07/1989 – Ancona, Italia

**DIPLOMA DI MATURITÀ SCIENTIFICA, CON VOTAZIONE 50/60 – Liceo Scientifico "Galileo Galilei"**

---

**Indirizzo** Via Salvador Allende Gossens, Ancona, Italia |

**Sito Internet** <https://www.liceogalileiancona.edu.it/>

09/2022 – ATTUALE – London, Regno Unito

**CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT - BASIC ENGLISH 2: PRE-INTERMEDIATE – King's College London**

---

**Indirizzo** Strand, London, London, Regno Unito | **Sito Internet** <https://www.kcl.ac.uk/>

08/2022 – ATTUALE – Manchester, Regno Unito

**CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT "EXPLORING ENGLISH" – British Council**

---

**Indirizzo** Bridgewater House, 58 Whitworth Street, Manchester, Regno Unito |

**Sito Internet** <https://www.britishcouncil.org/>

06/2020 – 09/2020 – Manchester, Regno Unito

**CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT "EXPLORING ENGLISH: SHAKESPEARE" – British Council**

---

**Indirizzo** Bridgewater House, 58 Whitworth Street, Manchester, Regno Unito |

**Sito Internet** <https://www.britishcouncil.org/>

03/2015 – 05/2015 – Ancona, Italia

**ATTESTATO - CORSO AVANZATO DI TRADUZIONE E REVISIONE EDITORIALE – Italic Pequod**

---

**Indirizzo** Vicolo del Solitario, 11, Ancona, Italia | **Sito Internet** [italicpequod.it](http://italicpequod.it)

03/2014 – 04/2014 – Milano, Italia

**ATTESTATO - LABORATORIO DI AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE - TRADUZIONE LETTERARIA – Langue&Parole srls**

---

**Indirizzo** via Giulio Romano 29, Milano, Italia | **Sito Internet** <http://langueparole.com/>

01/2012 – 03/2012 – Ancona, Italia

**ATTESTATO - CORSO DI TRADUZIONE LETTERARIA - 2° EDIZIONE – NIE WIEN**

---

**Indirizzo** Via Giacomo Matteotti, 175, Ancona, Italia | **Sito Internet** <https://www.niewiem.org/>

03/2011 – 05/2011 – Ancona, Italia

**ATTESTATO - CORSO DI TRADUZIONE LETTERARIA - 1° EDIZIONE – NIE WIEN**

---

**Indirizzo** Via Giacomo Matteotti, 175, Ancona, Italia | **Sito Internet** <https://www.niewiem.org/>

## ● **COMPETENZE LINGUISTICHE**

---

Lingua madre: **ITALIANO** | **INGLESE**

## ● **COMPETENZE DIGITALI**

---

### **Le mie competenze digitali**

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Social Network | Windows | Microsoft Office | Posta elettronica

## ● PUBBLICAZIONI

---

### Assassino

---

ISBN 9788866881537

<https://www.lafeltrinelli.it/assassino-libro-jonathan-kellerman/e/9788866881537> - 2014

Traduzione dall'americano del romanzo di Jonathan Kellerman - titolo originale Killer, Time Crime- Fanucci Editore, 409 pagine.

### La colpa

---

ISBN 9788866880868

<https://www.lafeltrinelli.it/colpa-libro-jonathan-kellerman/e/9788868771492> - 2015

Traduzione dall'americano del romanzo di Jonathan Kellerman - titolo originale Guilt, Time Crime- Fanucci Editore, 509 pagine.

### L'Assassina e l'Impero

---

ISBN 9788852035371

<https://www.libreriauniversitaria.it/ebook/9788852035371/autore-maas-sarah/l-assassina-e-l-impero-il-trono-di-ghiaccio-4-e-book.htm> - 2013

Traduzione dall'americano del racconto di Sarah J. Maas - titolo originale The Assassin and the Empire, Mondadori, 113 pagine - cotradotto con Giovanna Scocchera.

### Stay. Un amore fuori dal tempo

---

ISBN 9788804649915

<https://www.mondadoristore.it/Stay-Un-amore-fuori-dal-tempo-Tamara-Ireland-Stone/eai978880464991/#tabMenu-6> - 2013

Traduzione dall'americano del romanzo di Tamara Ireland Stone - titolo originale Time between us, Mondadori, 330 pagine- cotradotto con Giovanna Scocchera.

### Abbraccio Immortale

---

ISBN 9788804613244

<https://www.lafeltrinelli.it/abbraccio-immortale-libro-cate-tiernan/e/9788804613244?inventoryId=12212950&queryId=167b36bc42b7138cd94bec5454d1088d> - 2011

Traduzione dall'americano del romanzo di Cate Tiernan - titolo originale Darkness falls, Mondadori, 341 pagine - cotradotto con Giovanna Scocchera.

## ● ALTRE ESPERIENZE LAVORATIVE

---

04/2011 - ATTUALE

### Traduttrice e revisore

---

Traduttrice nei settori tecnico, commerciale, turistico, marketing, letterario, ecc., per conto di università, istituti di ricerca, associazioni, agenzie italiane ed estere, case editrici e privati.

Revisore di articoli scientifici, proposte di progetti europei, ecc. per conto di università, istituti di ricerca.

## ● ALTRE PUBBLICAZIONI

---

### Hello!

---

"Hello!" è il primo libro di "Learn English with Lilly", una collana che ho pensato per bambini dai 4 agli 8 anni che vogliono imparare l'inglese in modo facile e divertente, Independently published, 4 marzo 2022, ISBN-13: 979-8410130325, 38 pagine.

<https://www.amazon.it/Hello-Learn-English-Lilly-Book/dp/B09TZM7XDP>

## ● BLOG

---

### #English Piece by Piece

---

Ho creato questo blog nel 2016 con il desiderio e l'intento di avvicinare chiunque alla lingua inglese in modo facile e divertente. Ogni post si compone di un video e di un testo in cui vengono approfondite le nozioni e le informazioni presentate nel filmato e proposti esercizi di approfondimento.

<https://www.englishpiecebypiece.com/>

---

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".*

06/11/2022